2026/70

2026.1.9.

A TANÁCS (EU) 2026/70 HATÁROZATA

(2025. november 17.)

az Energiaközösség Miniszteri Tanácsában az Energiaközösségről szóló szerződésnek az uniós környezetvédelmi jog fejlődésének figyelembevétele céljából történő módosításaival kapcsolatban az Európai Unió által képviselendő álláspontról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 192. cikke (1) bekezdésére, összefüggésben annak 218. cikke (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) Az Energiaközösségről szóló szerződést (a továbbiakban: a szerződés) az Unió 2006. május 29-én a 2006/500/EK tanácsi határozat [1] útján kötötte meg és a szerződés 2006. július 1-jén lépett hatályba.

(2) A szerződés 12. cikke értelmében a Szerződő Felek a szerződés II. mellékletében foglalt intézkedések végrehajtására meghatározott menetrenddel összhangban végrehajtják a környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányokat.

(3) A szerződés 16. cikke meghatározza a szerződés hatálya alá tartozó, a környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányokat alkotó uniós jogi aktusok (a továbbiakban: az uniós jogi aktusok) jegyzékét.

(4) A szerződés 24. cikke értelmében az Energiaközösség intézkedéseket hoz a szerződés II. címében leírtak szerinti környezetvédelmi közösségi vívmányok kiigazítására. A szerződés 25. cikke értelmében az Energiaközösség intézkedéseket hozhat a szerződés II. címében leírtak szerinti közösségi vívmányok módosításainak végrehajtására, az uniós jog fejlődésével összhangban.

(5) A szerződés 79. cikke értelmében az Energiaközösség Miniszteri Tanácsa (a továbbiakban: a Miniszteri Tanács), az állandó magas rangú munkacsoport vagy a Szabályozó Testület a II. cím szerinti intézkedéseket hoz az Európai Bizottság javaslata alapján. A szerződés 80. és 81. cikke értelmében az ilyen intézkedéseket a Miniszteri Tanács, az állandó magas szintű munkacsoport vagy a Szabályozó Testület a leadott szavazatok többségével hozza meg, és mindegyik Szerződő Fél egy szavazattal rendelkezik.

(6) A szerződés hatálya alá tartozó uniós jogi aktusok jegyzékének bővítése tekintetében az I–VII. cím rendelkezéseinek módosításaira vonatkozó határozatokat a szerződés 100. cikke értelmében a Miniszteri Tanács tagjainak egyhangúlag kell meghozniuk.

[1] A Tanács 2006/500/EK határozata (2006. május 29.) az Energiaközösséget létrehozó szerződés Európai Közösség általi megkötéséről (HL L 198., 2006.7.20., 15. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2006/500/oj).

(7) A 2009/147/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ([2]), a 92/43/EGK tanácsi irányelv ([3]), a 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ([4]), a 2006/118/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ([5]), a 2008/105/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ([6]) és a 2009/90/EK bizottsági irányelv ([7]) egyelőre nem szerepel a szerződés 16. cikkében. A Szerződő Felek ezért még nem kötelesek végrehajtani az említett irányelveket. Ezért az uniós jogi aktusok jegyzékét naprakésszé kell tenni és azt az említett irányelvek hozzáadásával ki kell bővíteni.

(8) A biológiai sokféleség szempontjából járulékos előnyökkel járó igazságos energetikai átmenet biztosítása és a vadon élő madárfajok védettségi helyzete romlásának elkerülése érdekében ki kell igazítani a szerződés II. címében leírtak szerinti, meglévő közösségi vívmányokat oly módon, hogy az uniós jogi aktusok jegyzékében a 79/409/EGK tanácsi irányelv ([8]) 4. cikkének (2) bekezdésére való jelenlegi hivatkozás helyébe a 2009/147/EK irányelvre való hivatkozás lép.

(9) Továbbá, a 92/43/EGK irányelv strukturált megközelítést ír elő az Energiaközösségről szóló szerződés hatálya alá tartozó, biológiai sokféleséggel kapcsolatos energetikai projektek környezeti hatásainak értékelésére és mérséklésére, és az említett irányelv a 2009/147/EK irányelvvel együtt az uniós jog elsődleges jogi eszköze az európai vadon élő növények, állatok és természetes élőhelyeik védelméről szóló Berni Egyezményből eredő uniós nemzetközi kötelezettségek végrehajtásához. Ezért a szerződés II. címében leírtak szerinti közösségi vívmányokat ki kell bővíteni a 92/43/EGK irányelvnek az uniós jogi aktusok jegyzékébe való felvételével.

(10) A szerződés hatálya alá tartozó energetikai projektek által a vízi ökoszisztémákra gyakorolt lehetséges hatások átfogó értékelésének szükségessége miatt a Szerződő Feleknek biztosítaniuk kell, hogy a hálózati energiával kapcsolatos valamennyi tevékenységet úgy alakítsák ki és működtessék, hogy azok megfeleljenek a 2000/60/EK irányelvnek és különösen annak 4. cikkének. Az említett rendelkezés értelmében a tagállamoknak végre kell hajtaniuk a felszíni víztestek állapotromlásának megelőzéséhez szükséges intézkedéseket, és intézkedéseket kell hozniuk a felszíni vizek jó állapotának elérése érdekében, bizonyos időbeli korlátozások és egyéb mentességek sérelme nélkül. Ezért a szerződés II. címében leírtak szerinti közösségi vívmányokat ki kell bővíteni a 2000/60/EK irányelvnek, valamint a 2006/118/EK irányelvnek, a 2008/105/EK irányelvnek és a 2009/90/EK irányelvnek az uniós jogi aktusok jegyzékébe való felvételével.

(11) Szükséges, hogy a Bizottság a Miniszteri Tanács elé terjessze a szükséges javaslatokat.

(12) Helyénvaló meghatározni a Miniszteri Tanács 2025. december 18-i ülésén a szerződés módosításaival kapcsolatban az Unió által képviselendő álláspontot.

(13) Amennyiben a Miniszteri Tanács a 2025. december 18-i ülésén nem tudja elfogadni a határozatokat, lehetővé kell tenni, hogy ilyen határozatokat fogadjanak el a Miniszteri Tanács 23. ülését követően levélváltás útján az Energiaközösség eljárási szabályzatával összhangban anélkül, hogy ehhez a Tanács további határozatára lenne szükség, vagy a Miniszteri Tanács következő, 2026-os ülésén,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

([2]) Az Európai Parlament és a Tanács 2009/147/EK irányelve (2009. november 30.) a vadon élő madarak védelméről (HL L 20., 2010.1.26., 7. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/147/oj).

([3]) A Tanács 92/43/EGK irányelve (1992. május 21.) a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről (HL L 206., 1992.7.22., 7. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1992/43/oj).

([4]) Az Európai Parlament és a Tanács 2000/60/EK irányelve (2000. október 23.) a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról (HL L 327., 2000.12.22., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2000/60/oj).

([5]) Az Európai Parlament és a Tanács 2006/118/EK irányelve (2006. december 12.) a felszín alatti vizek szennyezés és állapotromlás elleni védelméről (HL L 372., 2006.12.27., 19. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2006/118/oj).

([6]) Az Európai Parlament és a Tanács 2008/105/EK irányelve (2008. december 16.) a vízpolitika területén a környezetminőségi előírásokról, a 82/176/EGK, a 83/513/EGK, a 84/156/EGK, a 84/491/EGK és a 86/280/EGK tanácsi irányelv módosításáról és azt követő hatályon kívül helyezéséről, valamint a 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról (HL L 348., 2008.12.24., 84. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/105/oj).

([7]) A Bizottság 2009/90/EK irányelve (2009. július 31.) a vizek állapotának kémiai elemzésére és figyelemmel kísérésére vonatkozó műszaki előírásoknak a 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti megállapításáról (HL L 201., 2009.8.1., 36. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/90/oj).

([8]) A Tanács 79/409/EGK irányelve (1979. április 2.) a vadon élő madarak védelméről (HL L 103., 1979.4.25., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1979/409/oj).

1. cikk

A Bizottságnak az Energiaközösségről szóló szerződés (a továbbiakban: a szerződés) módosítása érdekében, az uniós környezetvédelmi jog fejlődésének figyelembevételével a szerződés hatályának naprakésszé tétele és kiterjesztése céljából be kell nyújtania az Energiaközösség Miniszteri Tanácsa (a továbbiakban: a Miniszteri Tanács) számára az e határozat I., II. és III. mellékletében foglalt javaslatot (a továbbiakban: a javaslat).

2. cikk

A Miniszteri Tanács 2025. december 18-i ülésén, vagy ha az említett ülésen nem fogadják el, levélváltás útján vagy a Miniszteri Tanács következő, 2026-os ülésén az Unió által képviselendő álláspont a javaslat elfogadásának támogatása.

3. cikk

Az Uniót a Miniszteri Tanácsában képviselő személyek a Tanács további határozata nélkül elfogadhatják a javaslat kisebb változtatásait.

4. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2025. november 17-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. JENSEN

I. MELLÉKLET

AZ ENERGIAKÖZÖSSÉG MINISZTERI TANÁCSÁNAK 20xx/XX/MC-EnC HATÁROZATA

(202x. xx xx)

az Energiaközösségről szóló szerződés módosításáról és a vadon élő madarak védelméről szóló, 2009. november 30-i 2009/147/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv egyes rendelkezéseinek végrehajtásáról

AZ ENERGIAKÖZÖSSÉG MINISZTERI TANÁCSA,

tekintettel az Energiaközösségről szóló szerződésre és különösen annak 25., 79. és 81. cikkére,

mivel:

(1) Az Energiaközösségről szóló szerződés (a továbbiakban: a szerződés) 2. cikke egyik fő célkitűzéseként határozza meg a hálózati energiával és az ahhoz kapcsolódó energiahatékonysággal kapcsolatos környezetvédelmi helyzet javítását a Szerződő Feleknél.

(2) A szerződés 12. cikke előírja, hogy a Szerződő Felek a szerződés II. mellékletében az intézkedések végrehajtására meghatározott menetrenddel összhangban végrehajtják a környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányokat.

(3) A szerződés 16. cikke felsorolja a szerződés hatálya alá tartozó, környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányokat.

(4) A szerződés II. címében található 24. cikk értelmében az Energiaközösségnek intézkedéseket kell hoznia a környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányok aktualizálása céljából. .

(5) A szerződés 79. cikke előírja, hogy a Miniszteri Tanács, az állandó magas rangú munkacsoport és a Szabályozó Testület a II. címben foglaltaknak megfelelő intézkedéseket hoz az Európai Bizottság javaslata alapján. A szerződés 80. és 81. cikke értelmében az ilyen intézkedéseket a leadott szavazatok többségével kell meghozni, és mindegyik Szerződő Fél egy szavazattal rendelkezik.

(6) A vadon élő madarak védelméről szóló 2009/147/EK irányelv 4. cikkének (2) bekezdése már szerepel a szerződés 16. cikkének iv. pontjában.

(7) Biztosítani kell az igazságos energetikai átmenetet, amely járulékos előnyöket biztosít a biológiai sokféleség szempontjából, valamint annak megakadályozását, hogy a nemzetközi jelentőségű területeken vagy a közösségi jelentőségű természetes élőhelytípusoknak és fajoknak otthont adó nemzeti védett területeken található természetes élőhelytípusok és fajok élőhelyei védettségi helyzete romlásnak induljon.

(8) A szerződéssel összefüggésben a hálózatienergia-terveket és projekteket úgy kell megtervezni, hogy azok a biológiai sokféleségre gyakorolt negatív hatásokat a lehető legnagyobb mértékben csökkentsék, vagy – szükség esetén – amennyire csak lehet, korlátozzák.

(9) A 2009/147/EK irányelv 2. cikke kimondja, hogy intézkedéseket kell hozni az uniós tagállamok európai területén természetesen előforduló valamennyi vadon élő madárfaj állományainak fenntartása érdekében.

(10) A 2009/147/EK irányelv 4. cikke (4) bekezdésének második mondata előírja, hogy a védett területeken kívül is törekedni kell az élőhelyek szennyezésének vagy elpusztításának elkerülésére. A madárfajok széles körben elterjedtek és mobilisak, és biztosítani kell, hogy erőfeszítésekkel korlátozzák a hálózati energia védett területeken túl kifejtett hatását;

(11) A 2009/147/EK irányelv 5. és 9. cikke meghatározza az uniós tagállamok európai területén természetesen előforduló valamennyi vadon élő madárfaj védelmének keretét. Az említett irányelv 5. cikkében felsorolt tilalmakat alkalmazni kell a hálózati energiával kapcsolatos tevékenységekre, mivel azok hatással lehetnek a természetben előforduló vadon élő madárfajokra. Korlátozott körülmények között szükség lehet az említett tilalmaktól való eltérésre, feltéve, hogy a szükséges feltételek teljesülnek.

(12) A 2009/147/EK irányelv alapján védett területekre az említett irányelv 7. cikke értelmében a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló 92/43/EGK irányelv 6. cikkének (2), (3) és (4) bekezdése szerinti követelmények vonatkoznak. A 6. cikk (2), (3) és (4) bekezdése meghatározza a közösségi jelentőségű természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állat- és növényfajok élőhelyei kedvező védettségi helyzetének fenntartásához, illetve helyreállításához való hozzájárulás érdekében megelőző és eljárási követelmények révén megvalósuló, területi alapú megőrzés és védelem keretét.

(13) A 92/43/EGK irányelv 6. cikke szerinti tervek és projektek kapcsolódhatnak a hálózati energiához is, és számottevő hatással lehetnek a nemzetközi jelentőségű természeti élőhelyek és a közösségi jelentőségű természetes élőhelytípusoknak és fajoknak otthont adó nemzeti védett területek épségére. Kompenzációs intézkedéseket kell hozni abban az esetben, ha ezeket a hálózatienergia-terveket vagy projekteket közérdeken alapuló kényszerítő indokok miatt mégis végre kell hajtani;

(14) A 2009/147/EK irányelv a 92/43/EGK irányelvvel együtt az Uniónak az európai vadon élő növények, állatok és természetes élőhelyeik védelméről szóló Berni egyezményből (a továbbiakban: az egyezmény) eredő nemzetközi kötelezettségei végrehajtásának fő jogi eszköze az uniós jogban. A Berni Egyezmény valamennyi szerződő felében és megfigyelő államában létre kell hozni az Emerald Hálózathoz tartozó különleges természetmegőrzési jelentőségű területeket, az egyezmény általános célkitűzései elérésének eszközeként. Koszovó [1] kivételével a szerződés valamennyi Szerződő Fele az egyezménynek is részes fele. Az Emerald Hálózathoz tartozó különleges természetmegőrzési területeket és az e státuszra jelölt területeket a Berni Egyezmény valamennyi szerződő felének területén ki kell jelölni. Az Emerald Hálózat fejlesztése tovább folyik, mivel még vannak hiányosságok, mielőtt a Hálózatot teljesnek és az Egyezmény célkitűzéseinek eléréséhez kellően megfelelőnek lehetne tekinteni.

(15) A nemzeti jog által jogilag védett területek célja az élőhelytípusok és a fajok hosszú távú megőrzése a kapcsolódó ökoszisztéma-szolgáltatásokkal és kulturális értékekkel együtt. Ilyen területek a szerződés valamennyi Szerződő Felében fellelhetők.

(16) A ramsari területek nemzetközi jelentőségű vizes élőhelyek, amelyeket a nemzetközi jelentőségű vadvizekről, különösen mint a vízimadarak tartózkodási helyéről szóló Ramsari Egyezmény (a továbbiakban: Ramsari Egyezmény), azaz a vizes élőhelyek globális csökkenésének megállítását célul kitűző kormányközi megállapodás alapján jelöltek ki. Koszovó kivételével a szerződés valamennyi Szerződő Fele a Ramsari Egyezménynek is részes fele és rendelkezik kijelölt ramsari területekkel.

(17) A szerződés a 2009/147/EK irányelv végrehajtása szempontjából releváns tervekre és projektekre vonatkozik, hivatkozva a 92/43/EGK irányelv 6. és 7. cikkére. Ezért a 2009/147/EK irányelvnek a környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányokba való felvétele biztosítani fogja, hogy a hálózati energiával kapcsolatos tervek és projektek tervezése és végrehajtása során figyelembe vegyék a madárfajok és élőhelyeik védelmét.

(18) A 2009/147/EK irányelv 2. cikkét, 4. cikke (4) bekezdésének második mondatát, 5. és 9. cikkét, valamint I. mellékletét még nem építették be az Energiaközösség környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányaiba, ezért ki kell igazítani a hatályos közösségi vívmányokat úgy, hogy a szerződés 16. cikkében meghatározott uniós jogi aktusok jegyzékében a 79/409/EGK tanácsi irányelv [2] 4. cikkének (2) bekezdésére történő jelenlegi hivatkozást a 2009/147/EK irányelvre [3] történő hivatkozással kell felváltani.

(19) A szerződés 94. cikke előírja, hogy a szerződésben használt, a közösségi jogból levezetett valamennyi kifejezést és fogalmat az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatával összhangban kell értelmezni.

(20) Több útmutató dokumentum [4] is ismerteti, hogy a Bizottság hogyan értelmezi a 92/43/EGK irányelv 6. cikkének rendelkezéseit, beleértve annak a 2009/147/EK irányelvre való alkalmazását is, és ezek a dokumentumok az Európai Unió Bíróságának vonatkozó ítélkezési gyakorlata fényében, valamint figyelembe véve az e rendelkezések uniós tagállamokban történő végrehajtása során szerzett tapasztalatokat, iránymutatást adhatnak azok alkalmazásához.

(21) A szerződés 16. cikkében meghatározott, környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányokat és a szerződés II. mellékletében meghatározott végrehajtási ütemtervet össze kell hangolni az uniós természetvédelmi joggal, amennyiben az a hálózati energiával kapcsolatos.

([1]) Ez a megnevezés nem érinti a jogállással kapcsolatos álláspontokat, továbbá összhangban van az 1244. sz. ENSZ BT-határozattal és a Nemzetközi Bíróságnak a koszovói függetlenségi nyilatkozatról szóló véleményével.

([2]) A Tanács 79/409/EGK irányelve (1979. április 2.) a vadon élő madarak védelméről (HL L 103., 1979.4.25., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1979/409/oj).

([3]) Az Európai Parlament és a Tanács 2009/147/EK irányelve (2009. november 30.) a vadon élő madarak védelméről (HL L 20., 2010.1.26., 7. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/147/oj).

([4]) „A Natura 2000 területek kezelése – Az élőhelyek védelméről szóló 92/43/EGK irányelv 6. cikkének rendelkezései” (C(2018) 7621); és „A Bizottság közleménye – Tervek és projektek értékelése a Natura 2000 területekkel kapcsolatban – Módszertani útmutató a 92/43/EGK élőhelyvédelmi irányelv 6. cikkének (3) és (4) bekezdéséhez” (C(2021) 6913).

(22) A környezetvédelmi munkacsoport a(z) xxx-i és a(z) xxx-i ülésén részletesen elemezte a javaslatot, és több, e határozatban tükröződő kiigazítással ajánlotta annak elfogadását. A kiigazításokat az Európai Bizottság elfogadta.

(23) Az állandó magas rangú munkacsoport xxx-i és xxx-i ülésén kidolgozta e határozatot és javasolta annak elfogadását,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Energiaközösségről szóló szerződés a következőképpen módosul:

1. A 16. cikk iv. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a vadon élő madarak védelméről szóló, 2009. november 30-i 2009/147/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikke, 4. cikkének (2) bekezdése és (4) bekezdésének második mondata, 5. cikke, 9. cikke és I. melléklete,”;

2. A II. melléklet 4. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„4. A Szerződő Felek [e határozat elfogadásának napjától számított öt év]-ig végrehajtják a vadon élő madarak védelméről szóló, 2009. november 30-i 2009/147/EK irányelv 2. cikkét, 4. cikkének (2) bekezdését és (4) bekezdésének második mondatát, 5. cikkét, 9. cikkét és I. mellékletét az uniós csatlakozási folyamatból eredő kötelezettségvállalások és más nemzetközi kötelezettségek sérelme nélkül.”

2. cikk

(1) Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 2009/147/EK irányelv 2. cikkét a következőképpen kell értelmezni:

„A Szerződő Felek a hálózati energia terén megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az Energiaközösségről szóló szerződés hatálya alá tartozó Szerződő Felek területén természetesen előforduló összes vadon élő madárfaj állományait megfelelő szinten fenntartsák, vagy olyan szintre hozzák, amely megfelel különösen az ökológiai, tudományos és kulturális követelményeknek, figyelembe véve a gazdasági és rekreációs követelményeket is.”

(2) Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 2009/147/EK irányelv 4. cikke (4) bekezdésének második mondatát a következőképpen kell értelmezni:

„A Szerződő Felek e védett területeken kívül is törekednek a madárfajok élőhelyei szennyezésének vagy elpusztításának elkerülésére, amennyiben az a hálózati energiához kapcsolódik.”

(3) Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 2009/147/EK irányelv 5. cikkét a következőképpen kell értelmezni:

„A 9. cikk sérelme nélkül a Szerződő Felek megteszik a szükséges intézkedéseket az Energiaközösségről szóló szerződés hatálya alá tartozó Szerződő Felek európai területén természetesen előforduló valamennyi vadon élő madárfaj általános védelmi rendszerének kialakítására, megtiltva különösen:

a) a bármilyen módszerrel végzett szándékos elpusztítást vagy befogást;

b) fészkeik és tojásaik szándékos elpusztítását vagy károsítását, illetve fészkeik eltávolítását;

c) tojásaik természetből való begyűjtését és e tojások birtoklását, még üres állapotban is;

d) e madarak szándékos zavarását, különösen a költési és fiókanevelési időszakban, amennyiben a zavarás jelentős lenne az irányelv céljaira tekintettel;

e) olyan fajokhoz tartozó madarak tartását, amelyek vadászata és befogása tilos.”

(4) Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 2009/147/EK irányelv 9. cikkét a következőképpen kell értelmezni:

„(1) A Szerződő Felek, ha nincs más megfelelő megoldás, eltérhetnek az 5. cikk rendelkezéseitől a következő okok miatt:

a) — a közegészség és közbiztonság érdekében,

— a légi biztonság érdekében,

— a növényi kultúrák, az állatállomány, az erdők, a halgazdaságok és a vizek súlyos károsodásának megelőzése érdekében,

— a növény- és állatvilág védelme érdekében,

b) a kutatás és oktatás, az újratelepítés, a visszatelepítés és az esetlegesen ezekhez szükséges tenyésztés céljából;

c) szigorúan szabályozott feltételek mellett és szelektív alapon, egyes madarak kis számú befogásának, tartásának vagy egyéb észszerűen indokolható hasznosításának engedélyezése érdekében.

(2) Az (1) bekezdésben említett eltérések esetében meg kell határozni:

a) a fajokat, amelyekre az eltérések vonatkoznak;

b) a befogás vagy megölés engedélyezett eszközeit, eljárásait vagy módszereit;

c) a kockázati tényezőket, valamint az időbeli és térbeli körülményeket, amelyek mellett ilyen eltérések engedélyezhetők;

d) a hatóságot, amely felhatalmazást kap annak kinyilvánítására, hogy a szükséges feltételek teljesülnek és annak meghatározására, hogy milyen eszközök, eljárások vagy módszerek alkalmazhatók, milyen korlátok között és kik által;

e) az elvégzendő ellenőrzéseket.

(3) A tagállamok minden évben jelentést küldenek az Energiaközösség Titkársága (a továbbiakban: a Titkárság) részére az (1) és a (2) bekezdés végrehajtásáról. A Titkárság gondoskodik arról, hogy a jelentéseket a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tegye.

(4) A Titkárság a rendelkezésére álló információk és különösen a (3) bekezdés alapján hozzá eljuttatott információk alapján mindenkor biztosítja, hogy az (1) bekezdésben említett eltérések hatásai ne legyenek összeegyeztethetetlenek ezen irányelvvel. E célból megteszi a szükséges intézkedéseket.”

3. cikk

(1) A Szerződő Felek hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a 2009/147/EK irányelv 2. cikkének, 4. cikke (4) bekezdése második mondatának, 5. cikkének és 9. cikkének [e határozat elfogadásának napjától számított öt év]-ig megfeleljenek, az uniós csatlakozási folyamatból eredő kötelezettségvállalások és más nemzetközi kötelezettségek sérelme nélkül. Erről haladéktalanul tájékoztatják az Energiaközösség Titkárságát (a továbbiakban: a Titkárság).

(2) Amikor a Szerződő Felek elfogadják az (1) bekezdésben említett intézkedéseket, azokban hivatkozniuk kell erre a határozatra és a 2009/147/EK irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozásokat kell fűzni. A hivatkozás módját a Szerződő Felek határozzák meg.

(3) A Szerződő Felek közlik a Titkársággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az e határozat és a 2009/47/EK irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

4. cikk

Ez a határozat a Miniszteri Tanács által történő elfogadása napján lép hatályba.

5. cikk

Ennek a határozatnak az Energiaközösségről szóló szerződés Szerződő Felei a címzettjei.

Kelt [xxx]-ban/-ben, [DÁTUM]-án/-én.

a Miniszteri Tanács részéről

(az elnök)

II. MELLÉKLET

AZ ENERGIAKÖZÖSSÉG MINISZTERI TANÁCSÁNAK

20xx/XX/MC-EnC HATÁROZATA

(202x. xx xx)

az Energiaközösségről szóló szerződés módosításáról és a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló, 1992. május 21-i 92/43/EGK tanácsi irányelv egyes rendelkezéseinek végrehajtásáról

AZ ENERGIAKÖZÖSSÉG MINISZTERI TANÁCSA,

tekintettel az Energiaközösségről szóló szerződésre és különösen annak 25. és 79. cikkére és 100. cikkének i. pontjára,

mivel:

(1) Az Energiaközösségről szóló szerződés (a továbbiakban: a szerződés) 2. cikke egyik fő célkitűzéseként határozza meg a hálózati energiával és az ahhoz kapcsolódó energiahatékonysággal kapcsolatos környezetvédelmi helyzet javítását a Szerződő Feleknél.

(2) A szerződés 12. cikke előírja, hogy a Szerződő Felek a szerződés II. mellékletében az intézkedések végrehajtására meghatározott menetrenddel összhangban végrehajtják a környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányokat.

(3) A szerződés 16. cikke felsorolja a szerződés hatálya alá tartozó, környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányokat.

(4) A szerződés II. címében található 25. cikk értelmében az Energiaközösség – az uniós jog fejlődésével összhangban – intézkedéseket hozhat a II. címben leírt közösségi vívmányok módosításainak végrehajtására.

(5) A szerződés 79. cikke előírja, hogy a Miniszteri Tanács, az állandó magas rangú munkacsoport és a Szabályozó Testület a II. címben foglaltaknak megfelelő intézkedéseket hoz az Európai Bizottság javaslata alapján.

(6) A szerződés 100. cikkének i. pontja kimondja, hogy a Miniszteri Tanács, tagjainak egyhangú döntésével megváltoztathatja a szerződés I–VII. címeinek rendelkezéseit.

(7) Biztosítani kell az igazságos energetikai átmenetet, amely járulékos előnyöket biztosít a biológiai sokféleség szempontjából, valamint annak megakadályozását, hogy a nemzetközi jelentőségű területeken vagy a közösségi jelentőségű természetes élőhelytípusoknak és fajoknak otthont adó nemzeti védett területeken található természetes élőhelytípusok és fajok élőhelyei védettségi helyzete romlásnak induljon.

(8) A szerződéssel összefüggésben a hálózatienergia-terveket és projekteket úgy kell megtervezni, hogy azok a biológiai sokféleségre gyakorolt negatív hatásokat a lehető legnagyobb mértékben csökkentsék, vagy – szükség esetén – amennyire csak lehet, korlátozzák.

(9) A természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló 92/43/EGK tanácsi irányelv 1. cikke meghatározza az említett irányelv értelmezése és végrehajtása szempontjából lényeges kulcsfontosságú fogalmakat.

(10) A vadon élő állatok és növények védelméről szóló 92/43/EGK tanácsi irányelv 2. cikke megállapítja, hogy az irányelv célja, hogy a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelmével hozzájáruljon a biológiai sokféleség biztosításához.

(11) A 92/43/EGK irányelv 6. cikkének (2), (3) és (4) bekezdése meghatározza a közösségi jelentőségű vadon élő állat- és növényfajok természetes élőhelyeinek és élőhelyeinek kedvező védettségi helyzetének fenntartásához, illetve helyreállításához való hozzájárulás érdekében megelőző és eljárási követelmények révén megvalósuló területi alapú megőrzés és védelem keretét.

(12) A 92/43/EGK irányelv 6. cikke szerinti tervek és projektek kapcsolódhatnak a hálózati energiához is, és számottevő hatással lehetnek a nemzetközi jelentőségű természeti élőhelyek és a közösségi jelentőségű természetes élőhelytípusoknak és fajoknak otthont adó nemzeti védett területek épségére. Kompenzációs intézkedéseket kell hozni abban az esetben, ha ezeket a hálózatienergia-terveket vagy projekteket közérdeken alapuló kényszerítő indokok miatt mégis végre kell hajtani.

(13) A 92/43/EGK irányelv 6. cikkének (2), (3) és (4) bekezdése a vadon élő madarak védelméről szóló 2009/147/EK irányelv 4. cikkének (2) bekezdésében említett és I. mellékletében felsorolt madárfajok számára kijelölt különleges madárvédelmi területekre is alkalmazandó, a 92/43/EGK irányelv 7. cikke értelmében. Ezért szükséges, hogy a Szerződő Felek területén található, az említett madárfajok védelmét szolgáló területekre is kiterjedjenek a 92/43/EGK irányelv 6. cikkének (2), (3) és (4) bekezdésében előírt kötelezettségek, amelyek a környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányok részét képezik.

(14) A 92/43/EGK irányelv 12., 13. és 16. cikke meghatározza a közösségi jelentőségű fajok teljes természetes elterjedési területükön való szigorú védelmének kereteit – a védett területeken belül és azokon túl egyaránt. Az említett irányelv 12. és 13. cikkében felsorolt tilalmakat alkalmazni kell a hálózati energiával kapcsolatos tevékenységekre, tekintve, hogy azok hatással lehetnek a közösségi jelentőségű fajokra. Korlátozott körülmények között szükség lehet az említett tilalmaktól való eltérésre, feltéve, hogy a szükséges feltételek teljesülnek.

(15) A 92/43/EGK irányelv – a 2009/147/EK irányelvvel együtt – az Uniónak az európai vadon élő növények, állatok és természetes élőhelyeik védelméről szóló Berni egyezményből (a továbbiakban: a Berni Egyezmény) eredő nemzetközi kötelezettségei végrehajtásának fő jogi eszköze az uniós jogban. A Berni Egyezmény valamennyi szerződő felében és megfigyelő államában létre kell hozni az Emerald Hálózathoz tartozó különleges természetmegőrzési jelentőségű területeket, az egyezmény általános célkitűzései elérésének eszközeként. Koszovó ([1]) kivételével a szerződés valamennyi Szerződő Fele a Berni Egyezménynek is részes fele. Az Emerald Hálózathoz tartozó különleges természetmegőrzési területeket és az e státuszra jelölt területeket a Berni Egyezmény valamennyi szerződő felének területén ki kell jelölni. Az Emerald Hálózat fejlesztése tovább folyik, mivel még vannak hiányosságok, mielőtt a Hálózatot teljesnek és az Egyezmény célkitűzéseinek eléréséhez kellően megfelelőnek lehetne tekinteni.

(16) A nemzeti jog által jogilag védett területek célja az élőhelytípusok és a fajok hosszú távú megőrzése a kapcsolódó ökoszisztéma-szolgáltatásokkal és kulturális értékekkel együtt. Ilyen területek a szerződés valamennyi Szerződő Felében fellelhetők.

(17) A ramsari területek nemzetközi jelentőségű vizes élőhelyek, amelyeket a nemzetközi jelentőségű vadvizekről, különösen mint a vízimadarak tartózkodási helyéről szóló Ramsari Egyezmény (a továbbiakban: Ramsari Egyezmény), azaz a vizes élőhelyek globális csökkenésének megállítását célul kitűző kormányközi megállapodás alapján jelöltek ki. Koszovó kivételével a szerződés valamennyi Szerződő Fele a Ramsari Egyezménynek is részes fele és rendelkezik kijelölt ramsari területekkel.

(18) A szerződés olyan tervekre és projektekre vonatkozik, amelyek a 92/43/EGK irányelv végrehajtása szempontjából relevánsak, és azok környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányokba való belefoglalása biztosítaná, hogy a természet védelmét figyelembe vegyék a hálózati energiával kapcsolatos tervek és projektek tervezése és végrehajtása során.

(19) A 92/43/EGK irányelv 1. cikkét, 2. cikkét, 6. cikkének (2), (3) és (4) bekezdését, 12., 13. és 16. cikkét, valamint I., II. és IV. mellékletét még nem építették be az Energiaközösség környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányaiba, ezért a közösségi vívmányokat ki kell terjeszteni a 92/43/EGK tanácsi irányelvnek a szerződés 16. cikkében meghatározott uniós jogi aktusok jegyzékébe történő felvételével.

(20) A szerződés 94. cikke előírja, hogy a szerződésben használt, a közösségi jogból levezetett valamennyi kifejezést és fogalmat az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatával összhangban kell értelmezni.

(21) Több útmutató dokumentum is ismerteti, hogy a Bizottság hogyan értelmezi a 92/43/EGK irányelv rendelkezéseit, és ezek a dokumentumok az Európai Unió Bíróságának vonatkozó ítélkezési gyakorlata fényében, valamint figyelembe véve az e rendelkezések uniós tagállamokban történő végrehajtása során szerzett tapasztalatokat, iránymutatást adhatnak azok alkalmazásához ([2]).

(22) A 16. cikkben meghatározott, környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányokat és a szerződés II. mellékletében meghatározott végrehajtási ütemtervet össze kell hangolni az uniós természetvédelmi joggal, amennyiben az a hálózati energiával kapcsolatos.

([1]) Ez a megnevezés nem érinti a jogállással kapcsolatos álláspontokat, továbbá összhangban van az 1244. sz. ENSZ BT-határozattal és a Nemzetközi Bíróságnak a koszovói függetlenségi nyilatkozatról szóló véleményével.

([2]) A Natura 2000 területek kezelése – Az élőhelyek védelméről szóló 92/43/EGK irányelv 6. cikkének rendelkezései (C(2018) 7621); A Bizottság közleménye – Útmutató dokumentum a közösségi jelentőségű állatfajoknak az élőhelyvédelmi irányelv szerinti szigorú védelméről (C(2021) 7201 final); „A Bizottság útmutatója – Az élőhelyek védelméről szóló irányelv 6. cikkének rendelkezései"; és „A Bizottság közleménye – Tervek és projektek értékelése a Natura 2000 területekkel kapcsolatban – Módszertani útmutató a 92/43/EGK élőhelyvédelmi irányelv 6. cikkének (3) és (4) bekezdéséhez" (C(2021) 6913).

(23) A környezetvédelmi munkacsoport a(z) xxx-i és a(z) xxx-i ülésén részletesen elemezte a javaslatot, és több, e határozatban tükröződő kiigazítással ajánlotta annak elfogadását. A kiigazításokat az Európai Bizottság elfogadta.

(24) Az állandó magas rangú munkacsoport xxx-i és xxx-i ülésén kidolgozta e határozatot és javasolta annak elfogadását,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Energiaközösségről szóló szerződés a következőképpen módosul:

1. A 16. cikk a következő [XX]. ponttal egészül ki:

„[XX]. A természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló, 1992. május 21-i 92/43/EGK tanácsi irányelv 1. cikke, 2. cikke, 6. cikkének (2), (3) és (4) bekezdése, 12. cikke, 13. cikke, 16. cikke, valamint I., II. és IV. melléklete";

2. A II. melléklet a következő [XX]. ponttal egészül ki:

„[XX] A Szerződő Felek [e határozat elfogadásának napjától számított öt év]-ig végrehajtják a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló, 1992. május 21-i 92/43/EGK tanácsi irányelv 1. cikkét, 2. cikkét, 6. cikkének (2), (3) és (4) bekezdését, 12. cikkét, 13. cikkét, 16. cikkét és I., II. és IV. mellékletét az uniós csatlakozási folyamatból eredő kötelezettségvállalások és más nemzetközi kötelezettségek sérelme nélkül."

2. cikk

(1) Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 92/43/EGK irányelv 1. cikkét az említett irányelvben foglaltak szerint kell értelmezni.

(2) Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 92/43/EGK irányelv 2. cikkét a következőképpen kell értelmezni:

„(1) Az irányelv célja, hogy a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelmével hozzájáruljon a biológiai sokféleség biztosításához az Energiaközösségről szóló szerződés hatálya alá tartozó Szerződő Felek európai területén belül.

(2) Az irányelvnek megfelelően hozott intézkedések célja a közösségi érdekeltségű természetes élőhelyek, valamint vadon élő állat- és növényfajok kedvező védettségi helyzetének fenntartása illetve helyreállítása.

(3) Az irányelvnek megfelelően hozott intézkedések figyelembe veszik a gazdasági, társadalmi és kulturális igényeket, valamint a regionális és a helyi sajátosságokat is."

(3) Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 92/43/EGK irányelv 6. cikkének (2), (3) és (4) bekezdését a következőképpen kell értelmezni:

„(2) A Szerződő Felek megteszik a szükséges intézkedéseket az Emerald Hálózat különleges természetmegőrzési területein, az Emerald Hálózat ilyen státuszra jelölt területein, a Ramsari Egyezmény hatálya alá tartozó területeken, a 92/43/EGK irányelv I., illetve II. mellékletében felsorolt természetes élőhelytípusoknak és fajoknak otthont adó nemzeti szinten védett területeken, valamint a 2009/147/EK irányelv 4. cikkének (2) bekezdésében említett és az említett irányelv I. mellékletében felsorolt madárfajoknak otthont adó nemzeti szinten védett területeken található olyan természetes élőhelytípusok és olyan fajok élőhelyei elpusztításának, illetve olyan fajok megzavarásának megakadályozására, amelyek céljára az egyes területeket kijelölték, amennyiben a zavarás mértéke ezen irányelv céljaira tekintettel jelentős hatással lehet.

(3) Minden olyan hálózatienergia-tervnek vagy -projektnek, amely önmagában vagy más tervekkel, projektekkel együtt várhatóan jelentős hatással lesz a (2) bekezdésben említett területekre, megfelelő vizsgálat tárgyát kell képeznie a terület természetvédelmi célkitűzéseire gyakorolt hatásai tekintetében. A természeti területre gyakorolt hatások vizsgálatának eredményét figyelembe véve, továbbá a (4) bekezdés rendelkezéseire is figyelemmel az illetékes nemzeti hatóságok csak az után hagyják jóvá az érintett hálózatienergia-tervet vagy projektet, ha megbizonyosodtak arról, hogy az nem fogja hátrányosan befolyásolni az érintett természeti terület épségét, és miután – adott esetben – kikérték a lakosság véleményét is.

(4) Amennyiben a természeti területre gyakorolt hatások vizsgálatának kedvezőtlen eredménye ellenére valamely nyomós közérdeken alapuló kényszerítő okra, köztük társadalmi vagy gazdasági jellegű okokra is figyelemmel – alternatív megoldás hiányában – mégis végre kell hajtani egy hálózatienergia-tervet vagy -projektet, a Szerződő Fél minden szükséges kiegyenlítő intézkedést megtesz a (2) bekezdésben említett, természeti területek alkotta hálózat általános egységességének megóvása érdekében. A Szerződő Fél az elfogadott kiegyenlítő intézkedésekről értesíti az Energiaközösség Titkárságát (a továbbiakban: a Titkárság).

Amennyiben az érintett természeti terület elsődleges fontosságú természetes élőhelytípust foglal magában és/vagy veszélyeztetett faj élőhelyéül szolgál, kizárólag az emberi egészséggel, a közbiztonsággal vagy a környezet szempontjából elsődlegesen fontos előnyökkel kapcsolatos, továbbá – a Titkárság véleménye szerint – a közérdeken alapuló kényszerítő indokokon alapuló szempontokat lehet érvényesíteni.”

(4) Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 92/43/EGK irányelv 12. cikkét a következőképpen kell értelmezni:

„(1) A Szerződő Felek megteszik a szükséges intézkedéseket a IV. melléklet a) pontjában felsorolt állatfajok természetes elterjedési területükön való szigorú védelmének érdekében, megtiltva az alábbiakat:

a) e fajok vadon befogott példányainak szándékos befogásának vagy megölésének bármely formája;

b) e fajok szándékos zavarása, különösen párzás, utódnevelés, áttelelés és vándorlás idején;

c) vadon élő állatok tojásainak szándékos elpusztítása vagy begyűjtése;

d) párzási, költő- vagy pihenőhelyek károsítása vagy elpusztítása.

(2) E fajok esetében a Szerződő Felek megtiltják a vadonból befogott példányok tartását, szállítását, kereskedelmét, illetve cseréjét, továbbá eladásra vagy cserére való felkínálását azon példányok kivételével, amelyek befogása az irányelv alkalmazása előtt, jogszerűen történt.

(3) Az (1) bekezdés a) és b) pontjában, valamint a (2) bekezdésben említett tilalmak az e cikk hatálya alá tartozó állatok életének valamennyi szakaszára érvényesek.

(4) A Szerződő Felek folyamatos figyelőrendszert hoznak létre a IV. melléklet a) pontjában felsorolt állatfajok véletlen befogásának és megölésének ellenőrzése céljából. Az összegyűlt adatok ismeretében a Szerződő Felek további kutatási és védőintézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy az állatok véletlen befogása és megölése ne legyen jelentős negatív hatással az érintett fajokra.”

(5) Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 92/43/EGK irányelv 13. cikkét a következőképpen kell értelmezni:

„(1) A Szerződő Felek megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a IV. melléklet b) pontjában felsorolt növényfajok számára szigorú védelmi rendszert hozzanak létre, megtiltva az alábbiakat:

a) az említett növényfajok vadon élő példányainak szándékos letépése, begyűjtése, levágása, gyökerestől való kiszedése vagy elpusztítása azok természetes elterjedési területén;

b) az említett növényfajok vadonból begyűjtött példányainak tartása, szállítása, kereskedelme vagy cseréje, továbbá eladásra vagy cserére való felkínálása, kivéve azon példányokat, amelyek begyűjtése ezen irányelv alkalmazása előtt, jogszerűen történt.

(2) Az (1) bekezdés a) és b) pontjában említett tilalmak az e cikk hatálya alá tartozó növények életének valamennyi szakaszára érvényesek.”

(6) Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 92/43/EGK irányelv 16. cikkét a következőképpen kell értelmezni:

„(1) Amennyiben nincs más megfelelő megoldás és az eltérés megengedése nem befolyásolja hátrányosan az érintett fajok populációi kedvező védettségi állapotának fenntartását az elterjedési területükön, a Szerződő Felek engedélyezhetik a 12. és 13. cikkben foglalt rendelkezésektől való eltérést az alábbiak érdekében:

a) a vadon élő állatok és növények, valamint a természetes élőhelyek védelme;

b) termést, állatállományt, erdőt, halastavat, vizeket és más típusú, tulajdont érintő súlyos károk megelőzése;

c) közegészség, közbiztonság vagy más kiemelkedően fontos közérdek, beleértve a társadalmi vagy gazdasági érdekeket is, továbbá a környezet számára kiemelkedően előnyös hatás elérése;

d) az érintett fajok újbóli elszaporításával és visszahonosításával kapcsolatos kutatás és oktatás, továbbá az e célok érdekében végzett tenyésztés és nemesítés, növények esetében a mesterséges szaporítást is beleértve;

e) a IV. mellékletben felsorolt fajok korlátozott és az illetékes tagállami hatóságok által meghatározott számú példányai szigorúan ellenőrzött feltételek mellett, szelektív módon és korlátozott mértékben végzett befogásának, begyűjtésének vagy tartásának engedélyezése.

(2) A Szerződő Felek kétévenként eljuttatnak a Titkárságnak egy, a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelmével foglalkozó bizottság (Élőhelyvédelmi Bizottság) által meghatározott formában készült jelentést az (1) bekezdés értelmében engedélyezett eltérésekről. A Titkárság a jelentés kézhezvételétől számított legfeljebb 12 hónapon belül véleményezi az eltéréseket és tájékoztatja azokról a környezetvédelmi munkacsoportot. A Titkárság gondoskodik arról, hogy a jelentéseket a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tegye.

(3) A jelentés az alábbiakat tartalmazza:

a) az eltérés által érintett fajok és az eltérés okai, beleértve a kockázat jellegét, adott esetben megfelelő utalással az elvetett alternatív megoldásokra és a felhasznált tudományos adatokra;

b) az egyes állatfajok befogásának vagy megölésének engedélyezett eszközei és módszerei, valamint alkalmazásuk indoklása;

c) az engedélyezett eltérések időbeli és helyi körülményei;

d) a szükséges feltételek betartásának megállapítására és ellenőrzésére, továbbá az eszközök és módszerek, az azok alkalmazására vonatkozó korlátozások, valamint az alkalmazásra jogosult szervek és a feladatot végrehajtó személyek meghatározására jogosult hatóság;

e) az alkalmazott felügyeleti intézkedések és az elért eredmények.”

3. cikk

(1) A Szerződő Felek hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a 92/43/EGK irányelv 1. cikkének, 2. cikkének, 6. cikke (2), (3) és (4) bekezdésének, 12. cikkének, 13. cikkének, 16. cikkének, illetve I., II. és IV. mellékletének [e határozat elfogadásának napjától számított öt év]-ig megfeleljenek, az uniós csatlakozási folyamatból eredő kötelezettségvállalások és más nemzetközi kötelezettségek sérelme nélkül. Erről haladéktalanul tájékoztatják az Energiaközösség Titkárságát (a továbbiakban: a Titkárság).

(2) Amikor a Szerződő Felek elfogadják az (1) bekezdésben említett intézkedéseket, azokban hivatkozniuk kell erre a határozatra és a 92/43/EGK irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozásokat kell fűzni. A hivatkozás módját a Szerződő Felek határozzák meg.

(3) A Szerződő Felek közlik a Titkársággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az e határozat és a 92/43/EGK irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

4. cikk

A 92/43/EGK irányelv 6. cikkének (4) bekezdése szerinti vélemény alapjául szolgáló hálózatienergia-tervek vagy -projektek esetében e határozatra való hivatkozással az a Szerződő Fél, amelynek területén a tervet vagy a projektet végre kívánják hajtani, a lehető leghamarabb megküldi a Titkárságnak többek között a következőket:

a) a terv vagy projekt leírása;

b) az érintett elsődleges fontosságú élőhelytípus(ok)ra és/vagy veszélyeztetett fajokra gyakorolt hatásokra vonatkozó releváns információk, beleértve a megfelelő vizsgálat megállapításait és következtetéseit.

5. cikk

Ez a határozat a Miniszteri Tanács által történő elfogadása napján lép hatályba.

6. cikk

Ennek a határozatnak az Energiaközösségről szóló szerződés Szerződő Felei a címzettjei.

Kelt [xxx]-ban/-ben, [DÁTUM]-án/-én.

a Miniszteri Tanács részéről

(az elnök)

III. MELLÉKLET

AZ ENERGIAKÖZÖSSÉG MINISZTERI TANÁCSÁNAK 20xx/XX/MC-EnC HATÁROZATA

(202x. xx xx)

az Energiaközösségről szóló szerződés módosításáról, valamint a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a felszín alatti vizek szennyezés és állapotromlás elleni védelméről szóló, 2006. december 12-i 2006/118/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a vízpolitika területén a környezetminőségi előírásokról szóló, 2008. december 16-i 2008/105/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv és a vizek állapotának kémiai elemzésére és figyelemmel kísérésére vonatkozó műszaki előírások megállapításáról szóló, 2009. július 31-i 2009/90/EK bizottsági irányelv végrehajtásáról

AZ ENERGIAKÖZÖSSÉG MINISZTERI TANÁCSA,

tekintettel az Energiaközösségről szóló szerződésre és különösen annak 25. és 79. cikkére és 100. cikkének i. pontjára,

mivel:

(1) Az Energiaközösségről szóló szerződés (a továbbiakban: a szerződés) 2. cikke egyik fő célkitűzéseként határozza meg a hálózati energiával és az ahhoz kapcsolódó energiahatékonysággal kapcsolatos környezetvédelmi helyzet javítását a Szerződő Feleknél.

(2) A szerződés 12. cikke előírja, hogy a Szerződő Felek a szerződés II. mellékletében az intézkedések végrehajtására meghatározott menetrenddel összhangban végrehajtják a környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányokat.

(3) A szerződés 16. cikke felsorolja a szerződés hatálya alá tartozó, környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányokat.

(4) A szerződés II. címében található 25. cikk értelmében az Energiaközösség – az uniós jog fejlődésével összhangban – intézkedéseket hozhat a II. címben leírt közösségi vívmányok módosításainak végrehajtására.

(5) A szerződés 79. cikke előírja, hogy a Miniszteri Tanács, az állandó magas rangú munkacsoport és a Szabályozó Testület a II. címben foglaltaknak megfelelő intézkedéseket hoz az Európai Bizottság javaslata alapján.

(6) A szerződés 100. cikke többek között előírja, hogy az I–VII. címek rendelkezéseinek megváltoztatására vonatkozó döntéseket az Energiaközösségről szóló szerződés tagjainak egyhangú döntésével kell meghozni.

(7) Az Energiaközösségen belüli belföldi megújulóenergia-projektek felgyorsítását a Szerződő Feleknek az (EU) 2018/1999 rendeletben ([1]) meghatározott, az üvegházhatásúgáz-kibocsátás csökkentésére és a megújulóenergia-termelésre vonatkozó 2030-as céljainak elérése teszi szükségessé.

(8) Számos olyan meglévő, megújuló és nem megújuló, hálózati energiával kapcsolatos projekt és tevékenység van, amely jelentős negatív hatással lehet a vízi ökoszisztémák állapotára. Emellett a megújuló energia – többek között a hidroelektromosság, a hidrogén és a kritikus fontosságú nyersanyagok energiával kapcsolatos célokra történő bányászata – előreláthető elterjedésével összefüggésben az ilyen ökoszisztémák károsodásának fokozott kockázata várható a Szerződő Feleknél.

(9) Bár eltérő mértékben, de a hálózati energiával kapcsolatos projektek és tevékenységek számos típusa függ a megfelelő mennyiségű és minőségű víz rendelkezésre állásától. A vízhiány már most is hatással van az energiatermelésre és a megbízhatóságra; egy további korlát pedig megkérdőjelezheti a jövőbeli projektek és műveletek fizikai, gazdasági és környezeti életképességét.

([1]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1999 rendelete (2018. december 11.) az energiaunió és az éghajlat-politika irányításáról, valamint a 663/2009/EK és a 715/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, a 94/22/EK, a 98/70/EK, a 2009/31/EK a 2009/73/EK, a 2010/31/EU, a 2012/27/EU és a 2013/30/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2009/119/EK és az (EU) 2015/652 tanácsi irányelv módosításáról, továbbá az 525/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 328., 2018.12.21., 1. o., ELI: https://data.europa.eu/eli/reg/2018/1999/oj).

(10) Az ENSZ 2023. évi vízügyi konferenciájának keretében az Unió ismertette a reziliens vízgazdálkodással rendelkező és mindenki számára vízbiztonságot kínáló globális társadalom 2050-ig történő megvalósítására vonatkozó jövőképét. Az Unió 2025. június 4-én elfogadta a vízügyi rezilienciára vonatkozó európai stratégiát ([2]), hogy kialakítsa az e cél eléréséhez szükséges teljesítési pályát.

(11) Biztosítani kell a vízkészletek védelmén és javításán, valamint a vízi ökoszisztémák állapotromlásának megakadályozásán alapuló igazságos energetikai átmenetet.

(12) A hálózati energiával kapcsolatos projektek előkészítésének és jóváhagyásának, valamint a szerződéssel összefüggésben folyamatban lévő tevékenységeknek a vízkészletek védelmére és javítására irányuló átfogó erőfeszítések részét kell képezniük, és az ilyen projekteket úgy kell megtervezni, hogy azok megelőzzék, vagy lehetőség szerint korlátozzák a víztestek állapotára gyakorolt negatív hatásokat.

(13) Az Európai Parlament és a Tanács 2000/60/EK irányelvének ([3]) célja, hogy keretet adjon a szárazföldi felszíni vizek, az átmeneti vizek, a parti tengervizek és a felszín alatti vizek védelmének, többek között i. a vízi ökoszisztémák további romlásának megakadályozása, valamint állapotának védelme és javítása, valamint ii. a hasznosítható vízkészletek hosszú távú védelmére alapozott fenntartható vízhasználat elősegítése révén.

(14) A Szerződő Feleknek biztosítaniuk kell, hogy a hálózati energiával kapcsolatos összes tevékenységet úgy alakítsák ki és működtessék, hogy azok megfeleljenek a 2000/60/EK irányelvnek és különösen az irányelv fő célkitűzéseit meghatározó 4. cikknek, amely előírja, hogy a tagállamoknak végre kell hajtaniuk a víztestek állapotromlásának megakadályozásához szükséges intézkedéseket, és intézkedéseket kell hozniuk a vizek jó állapotának elérése érdekében, bizonyos időbeli korlátozások és egyéb mentességek sérelme nélkül. Az uniós jog fejlődésének jelenlegi szakaszában a felszín alatti vizek jó állapota jó mennyiségi és kémiai állapotot jelent, míg a felszíni vizek esetében a jó állapothoz jó ökológiai állapotra vagy potenciálra és jó kémiai állapotra van szükség.

(15) Az energiával kapcsolatos meglévő és új projektek által a víztestek állapotára gyakorolt lehetséges hatások értékeléséhez – rendszeres figyelemmel kísérés alapján – ismerni kell e víztestek jelenlegi állapotát. Mivel a víztestek ellenőrzése és osztályozása folyamatos, és mivel számos víztestet már most érintenek az energiával kapcsolatos projektek, és nem lehet előre azonosítani az energiával kapcsolatos új projektek által érintett valamennyi víztestet, a Szerződő Feleknek el kell végezniük a területükön található valamennyi víztest figyelemmel kísérését és osztályozását.

(16) A víz állapotának értékelése magában foglalja egy állandó és strukturált víztest-megfigyelő rendszer létrehozását, valamint az összes terhelés és hatás előzetes értékelése alapján figyelemmel kísérendő megfigyelési pontok és minőségi elemek kiválasztását. Az energiával kapcsolatos projektekben potenciálisan érintett víztestek állapotának értékelése átfogó feladat, amely nem lenne teljes, ha csak az e projektekből fakadó terhelésekre és hatásokra korlátozódna. Ezért a Szerződő Feleknek a víztestek állapotát potenciálisan befolyásoló összes tevékenységgel járó terhelést és hatást értékelniük kell.

(17) Annak garantálása érdekében, hogy a 2000/60/EK irányelv 4. cikkével összhangban sem a meglévő, sem az új, energiával kapcsolatos projektek ne rontsák a víztestek állapotát, ne befolyásolják a víz jó állapotának elérésére való képességüket, vagy – amennyiben e projektek elkerülhetetlenek és megfelelően indokoltak – minimalizálják azok negatív hatását, a Szerződő Feleknek meg kell határozniuk a jó állapot eléréséhez szükséges intézkedéseket, és ki kell választaniuk az említett irányelv célkitűzéseinek eléréséhez szükséges intézkedések legköltséghatékonyabb kombinációját, beleértve az olyan tevékenységeket érintő intézkedéseket is, amelyek nem hálózati energiával kapcsolatosak ugyan, de hatással vannak a hálózati energiával kapcsolatos új vagy meglépő projektek által érintett víztestek állapotára.

(18) Mivel a víztestek jó állapota az e víztesteket érintő tevékenységekre vonatkozó intézkedések kombinációjától függ, és mivel ezek az intézkedések a jó állapot elérésére irányuló célkitűzés keretében kölcsönhatásban állnak egymással, a Szerződő Feleknek az összes tevékenységre – így az energiával nem kapcsolatos tevékenységekre is – intézkedéseket kell meghatározniuk, hogy az ugyanazon vízgyűjtőn belüli különböző tevékenységeket érintő döntéseket a jó állapot elérését célzó intézkedések legköltséghatékonyabb kombinációja alapján lehessen meghozni.

([2]) COM(2025) 280 final – A vízügyi rezilienciára vonatkozó európai stratégia.

([3]) Az Európai Parlament és a Tanács 2000/60/EK irányelve (2000. október 23.) a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról (HL L 327., 2000.12.22., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2000/60/oj).

(19) A 2000/60/EK irányelv 5. cikke értelmében ezért a Szerződő Feleknek el kell végezniük a vízgyűjtő kerület jellemzőinek és az emberi tevékenységek hatásának elemzését éppúgy, mint a vízhasználatok gazdasági elemzését. A 2000/60/EK irányelv 8. cikke értelmében a vizek állapotának fejlődését rendszeres és összehasonlítható módon kell figyelni az Energiaközösség egész területén. Ezekre az információkra azért van szükség, hogy a 2000/60/EK irányelv 11. cikkének megfelelően szilárd alapot nyújtsanak a Szerződő Feleknek az ezen irányelvben megállapított célkitűzések elérésére szolgáló intézkedési programok által kialakításában. A 2000/60/EK irányelv egységes és hatékony végrehajtásának biztosítása céljából a Szerződő Feleknek vízgyűjtő-gazdálkodási terveket kell készíteniük, és azokat a 2000/60/EK irányelv 13., 14. és 15. cikke értelmében hatévente be kell jelenteniük a Titkárságnak. E terveknek az egyes víztestek megállapított állapota alapján meg kell határozniuk a hatéves vízgyűjtő-gazdálkodási terv során a jó állapot felé való elmozdulás és az állapotromlás elkerülése érdekében végrehajtandó intézkedéseket.

(20) Figyelembe véve a hálózati energiával kapcsolatos tevékenységeknek a víztestek kémiai állapotára gyakorolt lehetséges hatását, a felszín alatti és a felszíni vizek jó kémiai állapotára vonatkozó, sorrendben a 2006/118/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ([4]), valamint a 2008/105/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ([5]) meghatározott rendelkezéseket kell alkalmazni. A 2006/118/EK irányelv kritériumokat állapít meg a felszín alatti vizek jó kémiai állapotának megítélésére, a jelentős és tartósan emelkedő tendenciák azonosítására és megfordítására, valamint megfordulási pontjuk meghatározására. A 2008/105/EK irányelv környezetminőségi előírásokat állapít meg az elsőbbségi anyagokra és bizonyos egyéb szennyezőanyagokra vonatkozóan, amelyeket a felszíni vizek jó kémiai állapotának elérése érdekében be kell tartani.

(21) A 2009/90/EK bizottsági irányelv ([6]) kiegészíti a fent említett irányelveket, és megállapítja a vizek állapotának kémiai elemzésére és figyelemmel kísérésére vonatkozó műszaki előírásokat.

(22) A szerződés olyan projektekre vonatkozik, amelyek a 2000/60/EK irányelv végrehajtása szempontjából relevánsak, és azok környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányokba való belefoglalása biztosítaná, hogy a vízi ökoszisztémák állapotának védelmét, javítását, illetve romlásának megakadályozását figyelembe vegyék a hálózati energiával kapcsolatos projektek tervezése és végrehajtása során.

(23) A 2000/60/EK irányelvet, a 2006/118/EK irányelvet, a 2008/105/EK irányelvet és a 2009/90/EK bizottsági irányelvet még nem építették be az Energiaközösség környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányaiba, ezért a közösségi vívmányokat ki kell bővíteni úgy, hogy az uniós jogi aktusoknak a szerződés 16. cikkében található jegyzékébe fel kell venni a 2000/60/EK irányelvet, a 2006/118/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel, a 2008/105/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel, valamint a 2009/90/EK bizottsági irányelvvel együtt.

(24) A regionális együttműködés Energiaközösség által létrehozott kerete és az intézményei és testületei által kínált segítség meghatározó lehet a 2000/60/EK irányelv sikeres végrehajtásának előkészítésében.

(25) A szerződés 94. cikke előírja, hogy a szerződésben használt, a közösségi jogból levezetett valamennyi kifejezést és fogalmat az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatával összhangban kell értelmezni.

(26) A környezetvédelmi munkacsoport [xxx]-i és [xxx]-i ülésén részletesen elemezte a javaslatot, és több, e határozatban tükröződő kiigazítással ajánlotta annak elfogadását. A kiigazításokat az Európai Bizottság elfogadta.

([4]) Az Európai Parlament és a Tanács 2006/118/EK irányelve (2006. december 12.) a felszín alatti vizek szennyezés és állapotromlás elleni védelméről (HL L 372., 2006.12.27., 19. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2006/118/2014-07-11).

([5]) Az Európai Parlament és a Tanács 2008/105/EK irányelve (2008. december 16.) a vízpolitika területén a környezetminőségi előírásokról, a 82/176/EGK, a 83/513/EGK, a 84/156/EGK, a 84/491/EGK és a 86/280/EGK tanácsi irányelv módosításáról és azt követő hatályon kívül helyezéséről, valamint a 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról (HL L 348., 2008.12.24., 84. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/105/2013-09-13).

([6]) A Bizottság 2009/90/EK irányelve (2009. július 31.) a vizek állapotának kémiai elemzésére és figyelemmel kísérésére vonatkozó műszaki előírásoknak a 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti megállapításáról (HL L 201., 2009.8.1., 36. o.), ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/90/oj).

(27) Az állandó magas rangú munkacsoport [xxx]-i és [xxx]-i ülésén kidolgozta e határozatot és javasolta annak elfogadását,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Energiaközösségről szóló szerződés a következőképpen módosul:

1. A 16. cikk a következő [XX]., [XX]., [XX]. és [XX]. pontokkal egészül ki:

„(XX) a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv,

(XX) a felszín alatti vizek szennyezés és állapotromlás elleni védelméről szóló, 2006. december 12-i 2006/118/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv,

(XX) a vízpolitika területén a környezetminőségi előírásokról, a 82/176/EGK, a 83/513/EGK, a 84/156/EGK, a 84/491/EGK és a 86/280/EGK tanácsi irányelv módosításáról és azt követő hatályon kívül helyezéséről, valamint a 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2008. december 16-i 2008/105/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv,

(XX) a vizek állapotának kémiai elemzésére és figyelemmel kísérésére vonatkozó műszaki előírásoknak a 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti megállapításáról szóló, 2009. július 31-i 2009/90/EK bizottsági irányelv.”;

2. A II. melléklet a következő [XX]., [XX]., [XX]. és [XX]. pontokkal egészül ki:

„[XX]. A Szerződő Felek [e határozat elfogadásának napjától számított öt év]-ig végrehajtják a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet, az uniós csatlakozási folyamatból eredő kötelezettségvállalások és más nemzetközi kötelezettségek sérelme nélkül.

[XX]. A szerződő felek [e határozat elfogadásának napjától számított öt év]-ig végrehajtják a felszín alatti vizek szennyezés és állapotromlás elleni védelméről szóló, 2006. december 12-i 2006/118/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet, az uniós csatlakozási folyamatból eredő kötelezettségvállalások és más nemzetközi kötelezettségek sérelme nélkül.

[XX]. A Szerződő Felek [e határozat elfogadásának napjától számított öt év]-ig végrehajtják a vízpolitika területén a környezetminőségi előírásokról, a 82/176/EGK, a 83/513/EGK, a 84/156/EGK, a 84/491/EGK és a 86/280/EGK tanácsi irányelv módosításáról és azt követő hatályon kívül helyezéséről, valamint a 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2008. december 16-i 2008/105/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet, az uniós csatlakozási folyamatból eredő kötelezettségvállalások és más nemzetközi kötelezettségek sérelme nélkül.

[XX]. A Szerződő Felek [e határozat elfogadásának napjától számított öt év]-ig végrehajtják a vizek állapotának kémiai elemzésére és figyelemmel kísérésére vonatkozó műszaki előírásoknak a 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti megállapításáról szóló, 2009. július 31-i 2009/90/EK bizottsági irányelvet, az uniós csatlakozási folyamatból eredő kötelezettségvállalások és más nemzetközi kötelezettségek sérelme nélkül.”

2. cikk

(1) Az Energiaközösségről szóló szerződés alkalmazásában az 1. cikk (1) bekezdésében felsorolt irányelvekben szereplő következő hivatkozásokat a következőképpen kell értelmezni:

a) „Tagállam” és „Tagállamok”: „Szerződő Fél”, illetve „Szerződő Felek”;

b) „Közösség”, „Európai Unió” és „Unió”: „Energiaközösség”;

c) „Közösségi jogszabályok”: „nemzeti jogszabályok, beleértve az Energiaközösségről szóló szerződés hatálya alá tartozó közösségi vívmányokat átültető jogszabályokat”;

d) „Bizottság”: „az Energiaközösség Titkársága”.

(2) Az Energiaközösségről szóló szerződés alkalmazásában az 1. cikk (1) bekezdésében felsorolt irányelvekben az egyéb uniós jogszabályokra és azok rendelkezéseire való hivatkozásokat az említett uniós jogszabályok által szabályozottal azonos tárgyú nemzeti jogszabályokra való hivatkozásként kell értelmezni, beleértve az Energiaközösségről szóló szerződés hatálya alá tartozó vonatkozó közösségi vívmányokat átültető jogszabályokat is.

(3) A 3–6. cikkben említett kiigazításokat az (1) bekezdésben említett kiigazítások kiegészítéseként kell alkalmazni.

3. cikk

Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 2000/60/EK irányelv következő rendelkezéseit az alábbi kiigazításokkal kell alkalmazni:

1. A 3. cikk (7) és (8) bekezdését a következőképpen kell értelmezni:

„(7) A Szerződő Felek [e határozat elfogadásának napjától számított öt év]-ig kijelölik a hatáskörrel rendelkező hatóságokat.

(8) A Szerződő Felek átadják az Energiaközösség Titkárságának (a továbbiakban: a Titkárság) a hatáskörrel rendelkező hatóságaik és minden olyan nemzetközi testület hatáskörrel rendelkező hatóságainak listáját, amelyekben részt vesznek, legkésőbb [e határozat elfogadásának napjától számított öt év és hat hónap]-ig. Minden egyes hatáskörrel rendelkező hatóságról az I. mellékletben foglalt információkat adják meg.”

2. A 9. cikk (1) bekezdésében meghatározott „2010-ig” határidőt „[e határozat elfogadásának napjától számított tizenkét év]-ig” szövegrészként kell értelmezni.

3. A(z) „ezen irányelv hatálybalépésének napját követő [x] éven belül” vagy az „ezen irányelv hatálybalépésének napjától számított [x] éven belül” formában kiszámított határidők alatt sorrendben „a 202x/xx/MC-EnC határozat elfogadásának napját követő [x + 2] éven belül”, illetve „a 202x/xx/MC-EnC határozat elfogadásának napjától számított [x + 2] éven belül” értendő.

4. Az érintett ökorégiók azonosítása céljából a II. melléklet 1.2.3. és 1.2.4. pontjában felsorolt és a XI. melléklet B. térképén bemutatott ökorégiókat ki kell egészíteni a „Fekete-tenger” kifejezéssel.

5. Az V. melléklet 1.4.1. pontjának vii., viii. és ix. pontját a következőképpen kell értelmezni:

„vii. A Titkárság [e határozat elfogadásának napjától számított öt év]-ig elkészíti az interkalibrációs hálózatot képező helyek jegyzékének tervezetét. A helyek végleges jegyzékét [e határozat elfogadásának napjától számított hat év]-ig hozzák létre, és a Titkárság közzéteszi.

viii. A Titkárság és a Szerződő Felek a véglegesített jegyzék közzétételének dátumától számított 18 hónapon belül elvégzik az interkalibrációs eljárást.

ix. Az interkalibrációs eljárás eredményeit és a Szerződő Felek megfigyelőrendszereinek osztályozásához megállapított értékeit a Titkárság közzéteszi az interkalibrációs eljárás befejezését követő hat hónapon belül.”

6. A 8. cikk (3) bekezdése, valamint a 16–22., a 24., a 25. és a 26. cikk nem alkalmazandó.

4. cikk

Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 2006/118/EK irányelv következő rendelkezéseit az alábbi kiigazításokkal kell alkalmazni:

1. A 2. cikk (6) bekezdésében meghatározott referenciaévek a 2000/60/EK irányelv 8. cikke szerint végrehajtott, a vizek állapotának figyelemmel kísérésére irányuló programok kidolgozását követő két évnek felelnek meg.

2. A 3. cikk (5) bekezdésében meghatározott „2008. december 22-ig” határidőt „[e határozat elfogadásának napjától számított tíz év]-ig” szövegrészként kell értelmezni.

3. a IV. melléklet A. része 2. a) pontjának ii. alpontját a következőképpen kell értelmezni:

„az ilyen emelkedő tendenciák kellő időben történő azonosításának biztosítására, lehetővé téve olyan intézkedések végrehajtását, amelyeknek célja a felszín alatti vizek minőségének környezetvédelmi szempontból jelentős romlásának megelőzése, vagy legalább – amennyiben ez megvalósítható – mérséklése. Az azonosítást első alkalommal [e határozat elfogadásának napjától számított tizenegy év]-ig kell elvégezni, és azt követően legalább hatévente;”

4. A 3. cikk (7) bekezdése, valamint a 7–14. cikk nem alkalmazandó.

5. cikk

Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 2008/105/EK irányelv következő rendelkezéseit az alábbi kiigazításokkal kell alkalmazni:

1. Az 5. cikket a következőképpen kell értelmezni:

„(1) A 2000/60/EK irányelv 5. és 8. cikkével összhangban, valamint más rendelkezésre álló adatok alapján a Szerződő Felek a területükön levő minden vízgyűjtőkerület vagy vízgyűjtőkerület-rész tekintetében nyilvántartást készítenek, ha rendelkezésre állnak térképek, akkor ezekkel együtt, az ezen irányelv I. melléklet A. részében felsorolt minden elsőbbségi anyag és szennyező anyag kibocsátásáról, bevezetéséről és veszteségéről, beleértve adott esetben az üledékben és biótában meglévő koncentrációjukat.

(2) Az (1) bekezdésben említett nyilvántartásokban feltüntetendő szennyezőanyagokra vonatkozó értékek becslésének referenciaidőszaka 2034 és 2036 közé eső egy év.

(3) A Szerződő Felek a 2000/60/EK irányelv 15. cikkének (1) bekezdésében foglalt jelentéstételi követelményekkel összhangban tájékoztatják a Titkárságot az e cikk (1) bekezdése szerint elkészített nyilvántartásokról, feltüntetve a megfelelő referencia-időszakokat.

(4) A Szerződő Felek a 2000/60/EK irányelv 5. cikkének (2) bekezdésében meghatározott elemzések felülvizsgálata során frissítik nyilvántartásaikat.

A frissített nyilvántartásokban szereplő értékek megállapítására vonatkozó referencia-időszak az elemzés elkészítésére kitűzött évet megelőző év.

A Szerződő Felek a naprakész vízgyűjtő-gazdálkodási terveikben közzéteszik a frissített nyilvántartásokat a 2000/60/EK irányelv 13. cikkének (7) bekezdésében meghatározottaknak megfelelően.”

2. A 3. cikk (1a) bekezdése, (7) bekezdése, (8a) és (8b) bekezdése, valamint a 7–15. cikk nem alkalmazandó.

6. cikk

Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 2009/90/EK irányelv 7., 8. és 9. cikke nem alkalmazandó.

7. cikk

(1) A Szerződő Felek hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a 2000/60/EK, a 2008/105/EK, a 2006/118/EK és a 2009/90/EK irányelveknek [e határozat elfogadásának napjától számított öt év]-ig megfeleljenek, az uniós csatlakozási folyamatból eredő kötelezettségvállalások és más nemzetközi kötelezettségek sérelme nélkül. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Titkárságot.

(2) Amikor a Szerződő Felek elfogadják az (1) bekezdésben említett intézkedéseket, azokban hivatkozniuk kell erre a határozatra és az egyes intézkedésekkel átültetett vonatkozó irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a Szerződő Felek határozzák meg.

(3) A Szerződő Felek közlik a Titkársággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az e határozat és az (1) bekezdésben említett irányelvek által szabályozott területen fogadnak el.

8. cikk

Ez a határozat a Miniszteri Tanács általi elfogadásának napján lép hatályba.

9. cikk

Ennek a határozatnak az Energiaközösségről szóló szerződés Szerződő Felei a címzettjei.

Kelt [xxx]-ban/-ben, [DÁTUM]-án/-én.

a Miniszteri Tanács részéről

(az elnök)